



LESSICOGRAFIA STORICA DIALETTALE E REGIONALE

CONVEGNO INTERNAZIONALE

XIV Convegno dell'Associazione per la Storia della Lingua Italiana – ASLI

5 - 7 novembre 2020
Milano, Università degli Studi
via Festa del Perdono 7



Max Pfister (a destra) con Manlio Cortelazzo (Palermo, 2006)



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI STUDI LETTERARI,
FILOLOGICI E LINGUISTICI



CASA DEL
MANZONI

5 novembre mattina

Ore 9 - Apertura lavori

Presiede e coordina: **Michele Cortelazzo**

Ore 9.30 - Relazioni plenarie

Ore 9.30: Wolfgang Schweickard, *Lessicografia storica dialettale e regionale: teorie, tipologie e tendenze*

Ore 10.00: Claudio Marazzini, *I dizionari dialettali nella varietà linguistica italiana*

Ore 10.45 - Comunicazioni in sessioni parallele

Sessione 1

Presiede e coordina: **Ilaria Bonomi**

Sandra Covino	H. Schuchardt tra etimologia ed etnografia: dal carteggio con F. D'Ovidio
Francesca Geymonat	Il gergo nei dizionari dialettali dell'Ottocento
Elena Papa	Messé Antôni, Gianfatut e Franchin: affioramenti onomastici nella lessicografia piemontese
Alda Rossebastiano	Il repertorio onomastico nel <i>Dictionnaire portatif piémontais-français</i> di Luigi Capello (1814)
Roberto Sottile	Lessicografia in prospettiva diatopica: il <i>Vocabolario-atlante delle pratiche venatorie siciliane</i> e la Carta interattiva "parlante"

Sessione 2

Presiede e coordina: **Michele Colombo**

Marcello Aprile	Costruzione dello spazio e costruzione del tempo nel <i>Lessico Etimologico Italiano</i>
Marina Castiglione	Progetti di lessicografia onomastica dell' <i>Atlante Linguistico della Sicilia</i>

Sergio Lubello – Simone Pregnolato	Lingua del cibo e antichi volgari italiani: prolegomena medioevali all' <i>AtLiTeG</i> (<i>Atlante della lingua e dei testi della cultura gastronomica italiana dall'età medioevale all'Unità</i>)
Chiara Montinaro	Problemi di geomonimia nel futuro <i>Dizionario dei Regionalismi d'Italia</i> (DRI)

5 novembre pomeriggio

Ore 14.30 - Relazione su invito

Presiede e coordina: **Gabriella Alfieri**

Mario Pagano - Salvatore Arcidiacono, *Filologia e lessicografia: il Progetto ARTESIA e il Vocabolario del Siciliano Medievale* (VSM)

Ne discutono con: **Paolo Squillacioti**

Ore 15.15-16.45 - Comunicazioni in sessioni parallele

Sessione 1

Presiede e coordina: **Massimo Prada**

Gabriella Alfieri	«Il predicato studio del vocabolario»: vero o falso? Lessicografia dialettale e officina verista
Stephanie Cerruto	«Scrivere e parlare con forbito stile» nella Sicilia preunitaria. Sondaggi sulla <i>Nomenclatura familiare siculo-italica</i> (1840) di Antonino Caglià Ferro
Mariella Giuliano	«Il gusto del terso scrivere»: il <i>Dizionario siciliano-italiano</i> di Giuseppe Biundi (1857)
Milena Romano	Lessico 'familiare' e lessico tecnico nel <i>Vocabolario siciliano italiano attenente a cose domestiche, a parecchie arti e ad alcuni mestieri</i> di Giuseppe Perez (Palermo, 1870)
Elisabetta Mantegna	Il «compendioso» <i>Vocabolario siciliano</i> del Macaluso-Storaci (1875) e la lessicografia dialettale postunitaria

Sessione 2

Presiede e coordina: Davide Colussi

Michela Dota	Di Villani in Villani. Per una storia della lessicografia foggiana otto-novecentesca
Debora de Fazio - Rocco Luigi Nichil	Fatti di parole. Francesismi, ispanismi e altri forestierismi nel <i>Vocabolario dei Dialetti Salentini</i> di Gerhard Rohlfs
Antonio Montinaro	L'apporto delle fonti medievali al <i>Vocabolario dei Dialetti Salentini</i> (VDS)
Beatrice Perrone	Il <i>Vocabolario dei Dialetti Salentini</i> e le "Postille e giunte" di Parlangei
Maria Carosella	Vocabolari dialettali della Puglia centro-settentrionale (dal Gargano all'area Tarantino-Brindisina): distribuzione, cronologia, strutture, lemmari

Ore 17 - Relazione su invito

Presiede e coordina: Rita Librandi

Nicola De Blasi - Francesco Montuori, *Notizie dal laboratorio del Dizionario Etimologico Storico Napoletano*.

Ne discutono con: Carla Marcato

Ore 17.45 - Comunicazioni in sessioni parallele

Sessione 1

Presiede e coordina: Gabriella Cartago

Chiara Coluccia	Lessicografia napoletana ottocentesca e lessico gastronomico
Rosa Piro	Voci ed espressioni mediche nei dizionari napoletani dell'Ottocento
Angelo Variano	Note di lessicografia dialettale abruzzese e molisana nell'Ottocento
Francesco Avolio	Un dizionario dialettale dimenticato: il "Saggio" di Giovanni Pansa

Sessione 2

Presiede e coordina: Giuseppe Sergio

Ugo Vignuzzi – Patrizia Bertini Malgarini	Il <i>Latini Sermonis Emporium</i> di Antonio Mancinelli tra grammaticografia latina e lessicografia volgare
Elisa Altissimi – Kevin De Vecchis	Tra <i>voci romane</i> (e laziali) e <i>marchiane</i> (e umbre): analisi di una <i>Raccolta</i> lessicale del 1768
Marta Garbelli	Osservazioni morfosintattiche nei dizionari dei dialetti settentrionali del XIX secolo
Francesca Fusco	Dialetto e diritto: il linguaggio giuridico-amministrativo nella lessicografia dialettale ottocentesca (Venezia, Milano, Parma)

6 novembre mattina

Ore 9 - Relazione su invito

Presiede e coordina: Wolfgang Schweickard

Elton Prifti, *La digitalizzazione del Lessico Etimologico Italiano (LEI): nuove prospettive per il trattamento e per l'uso del materiale dialettologico*

Ore 9.30-10.45 - Comunicazioni in sessioni parallele

Sessione 1

Presiede e coordina: Mario Piotti

Mariafrancesca Giuliani	Sulle geografie remote del lessico italiano
Vincenzo Faraoni – Michele Loporcaro	Note dall'officina etimologica del <i>Vocabolario del romanesco contemporaneo</i>
Lorenzo Ferrarotti	Ricostruzione di dinamiche sociolinguistiche dialettali a partire dai lessici storici piemontesi
Maria Marra	Ricognizione di localismi nelle scritture istituzionali del viceregno di Napoli: prime riflessioni
Francesco Crifò	Parole dotte e popolari: validità del discrimine e proposte di trattamento

Sessione 2

Presiede e coordina: Claudia Bonsi

Marzia Caria	«Degli errori grossi e piccoli, in cui i Sardi cadono, quando parlano e scrivono in italiano»: i sardismi lessicali e semantici nei repertori lessicali scolastici ottoneviceschi
Daria Motta	«Alle famiglie, alle scuole ed alle officine». Proposte lessicografiche per l'educazione popolare nella Sicilia postunitaria
Eugenio Salvatore	Vocabolari dialettali e didattica linguistica: il caso del dialetto abruzzese
Rosaria Sardo	La dimensione pragmatica della lessicografia siciliana secentesca tra approccio contrastivo e intenti educativi

Ore 11 - Relazione su invito

Presiede e coordina: Paolo D'Achille

Neri Binazzi, *Il Vocabolario del fiorentino contemporaneo: parole nel tempo*

Ne discute con: Tullio Telmon

Ore 11.45 - Relazione su invito

Giulio Vaccaro, *La storia mancante: i dizionari (storici) del romanesco*

Ne discute con: Ugo Vignuzzi

Ore 12.30-13.15 - Comunicazioni in sessioni parallele

Sessione 1

Presiede e coordina: Neri Binazzi

Alice Mazzanti	Il <i>Novo vocabolario della lingua italiana</i> come repertorio e fonte di fraseologia fiorentina
Irene Rumine	Manzoni e i vocabolari: esempi di fraseologia toscana e milanese nei <i>Promessi sposi</i>

Sessione 2

Presiede e coordina: Nicola De Blasi

Lorenzo Coveri	Un <i>Bildwörterbuch</i> dialettale: il <i>Vocabolario domestico genovese-italiano</i> di P. Angelo Paganini (1857)
Giovanni Battista Boccardo	Ancora sulla lessicografia genovese dell'Ottocento: il <i>Dizionario</i> di Giovanni Casaccia
Matteo Grassano	Un'osmosi linguistica. Fraseologia italiana e genovese nel <i>Dizionario</i> di Giovanni Casaccia

6 novembre pomeriggio

Ore 14.30 - Assemblea dei soci

7 novembre mattina

Ore 9 - Relazione su invito

Presiede e coordina: Claudio Marazzini

Michele Cortelazzo, *La lessicografia veneta di Folena*

Ore 9.30 - Relazione su invito

Lorenzo Tomasin, *Il Vocabolario storico-etimologico del veneziano (VEV)*

Ne discute con: Ivano Paccagnella

Ore 10.15-11.30 - Comunicazioni in sessioni parallele

Sessione 1

Presiede e coordina: Lorenzo Tomasin

Luca D'Onghia	Un caso di lessicografia 'abnorme': la «Raccolta» di Francesco Zorzi Muazzo
Anna Rinaldin	Non solo Boerio. Prime indagini sulla lessicografia veneziana del XIX secolo
Luca Morlino	Il <i>Dizionario valsuganotto</i> e le <i>Etimologie venete</i> di Angelico Prati
Fabio Romanini - Stefano Ondelli	Spunti di lessicografia triestina
Enea Pezzini – Mattia Darni	Nuove acquisizioni sulla vicenda editoriale del <i>Dizionario del dialetto veneziano</i> di Giuseppe Boerio

Sessione 2

Presiede e coordina: Edoardo Buroni

Nicola Duberti	Il <i>Promptuarium</i> di Michele Vopisco: un dizionario piemontese <i>ante litteram</i> del Cinquecento
Riccardo Regis	Il lessico piemontese alla fine del Settecento: note a margine del <i>Vocabolario</i> di M. Pipino
Andrea Musazzo	Scortesia subalpina. Ingiurie, imprecazioni e minacce nella lessicografia dialettale piemontese
Valentina Petrini	Un contributo alla lingua della nuova Italia: il Righini di Sant' Albino

Ore 11.30-12.30 - Comunicazioni in sessioni parallele

Sessione 1

Presiede e coordina: Silvia Morgana

Michele Colombo	La formazione delle parole nell'antico lombardo nordoccidentale
Mirko Volpi	L'inedito <i>Vocabolario pavese</i> di Giuseppe Robolini e la lessicografia a Pavia nella prima metà dell'Ottocento
Federico Milone	«L'opera d'un vocabolario è infinita». Osservazioni sul <i>Vocabolario dei dialetti e della diocesi</i> di Como di Pietro Monti
Andrea Alessandro Pellini	La scienza nel dialetto. Aristide Annovazzi e il <i>Nuovo vocabolario pavese-italiano</i> (1934)

Sessione 2

Presiede e coordina: Michela Dota

Giuseppe Antonelli	Un esemplare postillato del <i>Vocabolario piacentino-italiano</i> di Lorenzo Foresti
Mario Piotti	Usi e funzioni della letteratura in dialetto nei vocabolari dialettali lombardi dell'Ottocento
Elena Felicani	«Volenterosi mettetevi allo studio della vostra lingua»: il <i>Vocabolario milanese-italiano</i> di Giuseppe Banfi nelle sue tre edizioni
Jacopo Ferrari - Giuseppe Polimeni	Le postille “manzoniane” al <i>Vocabolario milanese-italiano</i> di Francesco Cherubini: studi, datazione, proposte di edizione

Conclusione dei lavori: Michele Cortelazzo